

AVANT-PROPOS À L'ÉDITION FRANÇAISE

Publié pour la première fois en août 2016 par Donzelli Editore, sous le titre *L'ultimo Marx, 1881-1883. Saggio di biografia intellettuale*, ce livre a suscité un intérêt considérable chez les lecteurs de Marx. L'édition originale italienne a vite été épuisée, et a fait l'objet d'une réimpression en janvier 2017. Après une nouvelle réimpression, le livre a été proposé au public en impression à la demande.

Les premières traductions n'ont pas tardé à paraître. En 2018, à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Marx, il a été publié en cinq langues. Il a d'abord été traduit en tamoul par New Century Book House Private Limited, une maison établie de longue date à Madras. Quelques mois plus tard, Boitempo, à Sao Paulo, donnait une édition en portugais; quelques semaines après, Sanzini publiait une édition coréenne (réimprimée en 2019), et VSA une édition allemande. Avant la fin de l'année, le livre fut également traduit en japonais et édité par Horinouchi, dans un volume de 500 pages qui contenait aussi une version japonaise de mon ouvrage *Another Marx: Early Manuscripts to the International* (Bloomsbury, 2018).

[9]

LES DERNIÈRES ANNÉES DE KARL MARX

En 2019, le livre a été traduit dans trois autres langues : en arabe, grâce aux soins de la maison d'édition égyptienne Al Maraya ; en persan, chez Cheshme à Téhéran (trois réimpressions à ce jour) ; en hindi, chez Aakar Books à New Delhi.

L'édition anglaise, qui comporte plusieurs ajouts par rapport à l'édition originale italienne, a paru en 2020 à Stanford University Press. Elle fut suivie d'une édition espagnole publiée par Siglo XXI à Mexico, et une édition portugaise chez Parsifal, à Lisbonne.

L'année suivante, quatre nouvelles traductions ont vu le jour : en catalan, en hindi, en turc, et en chinois, aux prestigieuses Éditions du Peuple (déjà deux réimpressions).

En 2022, une édition indonésienne – qui, comme la japonaise, contient également *Another Marx* – a été publiée chez Marjin Kiri. D'autres traductions ont paru ou paraîtront en 2023 : en bengali, en grec, en thaï, en malayalam, et en télougou.

Traduit, moins de sept ans après sa première publication, en plus de vingt langues, le livre présenté ici aux lecteurs français a ainsi rencontré un remarquable succès international, et a fait l'objet de comptes rendus dans les journaux et revues d'un grand nombre de pays. La traduction française se fonde sur l'édition anglaise (enrichie) de 2020, entièrement revue par l'auteur.

Je tiens à remercier le directeur de la collection des Puf "Questions républicaines", Jean-Numa Ducange, pour son soutien, et le traducteur, Antony Burlaud, pour son travail.

Marcello Musto,
Toronto, janvier 2023